

k nájomnej zmluve č. PNZ –P41747/05.00

uzatvorený medzi :

Čl. I

Zmluvné strany

Prenajímateľ:

Slovenský pozemkový fond

sídlo: 817 15 Bratislava, Búdková č. 36

štatutárny orgán: Ing. Gabriela Matečná, generálna riaditeľka

Ing. Róbert Poloni, námestník generálnej riaditeľky

zastúpený riaditeľom Regionálneho odboru SPF Michalovce

Ing. Ondrej Hovan, podľa poverenia č. j. DE/2012/048481-110, zo dňa 08.10.2012

bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava

číslo účtu: 7000001638/8180

IČO: 17 335 345

DIČ: 2021007021

zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Bratislava I, Oddiel: Po, vložka číslo: 35/B
(ďalej len "prenajímateľ")

a

Nájomca:

AGROSPOL Poľnohospodárske družstvo Čierne Pole

sídlo: Čierne Pole, 079 01 Čierne Pole, okres Michalovce

štatutárny orgán: Arpád Balogh – predseda predstavenstva

bankové spojenie: Slovenská Sporiteľňa

číslo účtu: 1058322567/0900

IČO: 31 722 555

DIČ: 2020508259

IČ DPH: SK2020508259

zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Košice I, Oddiel: Dr, vložka číslo: 1147/V
(ďalej len "nájomca")

uzavreli podľa II. časti zákona NR SR č. 504/2003 Z. z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných pozemkov a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka tento dodatok k nájomnej zmluve:

Čl. II

Predmetom dodatku je úprava výšky ročného nájomného pre rok 2012 a nasledujúce roky na základe vykonanej inventarizácie skutočne užívanej výmery poľnohospodárskej pôdy, zastavaných, vodných a ostatných plôch v správe a nakladaní SPF ku dňu 15.10.2012

Čl. III

Na základe inventarizácie poľnohospodárskeho pôdneho fondu vykonanej k 15.10.2012, nájomca užíval pozemky v nasledovnej výmere:

Celková výmera užívaných pozemkov	1 288,0000 ha
z toho: vlastnícky doloženej pôdy	783,0493 ha
Prenájom od SPF celkom	504,9507 ha
z toho: SR – SPF	89,1869 ha
NV – SPF	415,7638 ha

Prenajatá výmera v roku 2012 v ha:

Vlastníctvo	stav k 1.1.2012	úbytok/nárast v r. 2012	stav k 15.10.2012
SR-SPF	89,1869	0,0000	89,1869
NV-SPF	445,0524	-29,2886	415,7638
SPF celkom	534,2393	-29,2886	504,9507
Známy vlastník	753,7607	+29,2886	783,0493
Prenajatá výmera spolu	1 288,0000	0,0000	1 288,0000

Členenie pozemkov podľa druhu za katastrálne územia v ha
 Stav k 15.10.2012: príloha č. 1 zostava Z 10 je nedeliteľnou súčasťou dodatku

Čl. IV

1. Výpočet výšky nájomného pre rok 2012 a 2013

Ročná sadzba nájomného bola dohodnutá vo výške určeného 1,5 % z priemernej hodnoty pôdy, u zastavaných plôch a nádvorí bola priemerná sadzba nájomného dohodnutá vo výške určeného 2,5 % priemernej hodnoty pôdy (príloha č. 2)

Celková výmera prenajatých pozemkov v správe SPF:	504,9507 ha
z toho: poľnohospodárska pôda	309,8063 ha
ostatné plochy, TTP	182,4507 ha
zastavané plochy a nádvoria	12,6937 ha

Celková výška nájomného za pozemky v správe SPF za rok 2012 EUR 9 165,15
 slovom: deväťtisícstošesťdesiatpäť euro a pätnásť centov

1. splátka nájomného za rok 2012, splatná k 30.09.2012	EUR 4 864,59
2. splátka nájomného za rok 2012, splatná k 15.12.2012	EUR 4 300,56

Nájomné na rok 2013 EUR 9 165,15

1. splátka nájomného za rok 2013, splatná k 30.09.2013	EUR 4 582,58
2. splátka nájomného za rok 2013, splatná k 15.12.2013	EUR 4 582,57

V prílohe č. 2 sú tabuľky k inventarizácii pôdy a výpočet nájomného v k. ú. so zapísaným ROEP a PPU a bez ROEP a PPU

- Zmluvné strany sa dohodli, že ročné nájomné za rok 2012 a nasledujúce roky za prenajaté pozemky je určené dohodou vo výške 9 165,15 Eur, slovom deväťtisícstošesťdesiatpäť euro a pätnásť centov
- Nájomca sa zaväzuje platiť nájomné v dvoch splátkach, a to k 30.09. a 15.12. kalendárneho roka.

Čl. V

Osobitné ustanovenia nájomnej zmluvy č. PNZ –P41747/05.00 sa dopĺňajú v čl. X odsekmi nasledovne:

1. Nájomca súhlasí so zverejnením dodatkov k nájomnej zmluve v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR a na internetovej stránke prenajímateľa s tým, že dodatky budú zverejnené v súlade s právnymi predpismi ukladajúcimi prenajímateľovi povinnosť ich zverejniť.
2. Nájomca súhlasí so zverejnením návrhu dodatkov k nájomnej zmluve v rozsahu uvedenom v predchádzajúcom odseku č. 1 tohto článku na internetovej stránke prenajímateľa v priebehu schvaľovacieho procesu, a to 14 dní pred zasadnutím Rady fondu do dňa zasadnutia Rady fondu vrátane.

Čl. VI

1. Tento dodatok je vyhotovený v 5 rovnopisoch (1 rovnopis obdrží nájomca, 4 prenajímateľ) a tvorí nedeliteľnú súčasť nájomnej zmluvy číslo PNZ –P41747/05.00 vrátane špecifikácie predmetu nájmu.
2. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy zostávajú nezmenené.
3. Nájomca a prenajímateľ s údajmi uvedenými v tomto dodatku súhlasia, na znak čoho dodatok podpísali.
4. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu a účinnosť desiaty deň po nadobudnutí platnosti.

V Michalovciach, dňa

V Michalovciach, dňa

Prenajímateľ:

Nájomca:

.....
Ing. Gabriela Matečná
generálna riaditeľka
zastúpený podľa poverenia
Ing. Ondrej Hovan
riaditeľ RO SPF Michalovce

.....
Arpád Balogh
predseda predstavenstva
AGROSPOL Poľnohospodárske družstvo
Čierne Pole

.....
Ing. Róbert Poloni
námestník generálnej riaditeľky
zastúpený podľa poverenia
Ing. Ondrej Hovan
riaditeľ RO SPF Michalovce

Zoznam parciel C - príloha k nájomnej zmluve PNZ -P41747/05.00

Administrator - 10918

IPF - Z10

Str. 1

Obec:ČIERNE POLE

18.12.2012

Okres:Michalovce

Kat. územie:ČIERNE POLE

Parcela C						Prenajatá výmera	
Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF
333/1	7 3083	13	2	0	134	1627	12846
333/2	1076	13	2	0	134	0	72
334	207	13	2	0	134	0	33
337	281	13	2	0	134	0	104
340	118	13	2	0	134	0	12
346	361	13	2	0	134	0	2
347	874	13	2	0	134	0	165
348	696	13	2	0	134	0	254
349	682	13	2	0	134	0	305
351	3 1925	7	2	0	134	1606	17685
352	9173	11	2	0	134	0	4892
353	8621	11	2	0	134	812	7014
354	4 3230	7	2	0	134	34656	2315
355	16 5745	2	2	0	134	15099	44745
357	11 1689	2	2	0	134	10016	35842
359/1	109 3402	2	2	0	134	48812	288501
359/15	1 7150	2	2	0	134	0	5028
359/16	1 4901	2	2	0	134	0	7034
360	3377	11	2	0	134	0	2274
361	716	14	2	0	134	0	439
363	2 3504	7	2	0	134	2387	13476
364/1	1 3684	2	2	0	134	399	5896
364/2	2848	2	2	0	134	324	501
365	1 5540	11	2	0	134	192	3157
366/1	2 6554	2	2	0	134	1115	14849
366/2	14 3981	2	2	0	134	5909	77644
367	1 3561	7	2	0	134	683	6330
371	13 5795	2	2	0	134	912	33363
372	8859	14	2	0	134	73	3765
373	18 0298	2	2	0	134	2136	46215
374	3 7606	2	2	0	134	2844	10251
375	1487	14	2	0	134	2	127
376	9 1245	2	2	0	134	1790	29311
378	4 9902	2	2	0	134	0	3472
380/3	3606	7	2	0	134	0	228
380/4	6492	7	2	0	134	0	1303
383	515	13	2	0	134	0	515
384	9871	7	2	0	134	15	0
385	8439	13	2	0	134	6684	700

386	4022	11	2	0	134	70	852
389	1591	13	2	0	134	1422	21
390	5058	7	2	0	134	0	1052
392	4960	13	2	0	134	0	449
393	2449	13	2	0	134	0	1551
397	1 4150	13	2	0	134	6801	993
398	1095	2	2	0	134	31	630
399	3957	13	2	0	134	910	583
400	1614	13	2	0	134	0	626
402	1127	11	2	0	134	0	490
403	1330	11	2	0	134	286	88
406	861	13	2	0	134	0	58
408/1	635	13	2	0	134	17	246
408/2	976	13	2	0	134	78	206

Administrator - 10918

IPF - Z10

Str. 2

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2 orná pôda	2085895	15	89387	603282	692669
7 trvalý trávny porast	137247	8	39347	42389	81736
11 vodná plocha	43190	7	1360	18767	20127
13 zastavaná plocha a nádvorie	117525	20	17539	19741	37280
14 ostatná plocha	11062	3	75	4331	4406
Spolu:	2394919	53	147708	688510	836218

Administrator - 10918

IPF - Z10

Str. 3

Obec:KRIŠOVSKÁ
LIESKOVÁ

18.12.2012

Kat. územie:KRIŠOVSKÁ
LIESKOVÁ

Okres:Michalovce

Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	Prenajatá výmera	
						SR-SPF	NV-SPF
73/1	1 1718	11	2	0	293	998	2607
106	12 1703	2	2	0	293	9487	12195
107	856	13	1	0	293	0	100
299	489	13	1	0	293	0	31
300	386	13	1	0	293	0	20
301	20	13	1	0	293	0	4
302	7 1024	13	1	0	293	0	1516
358	671	14	2	0	293	30	0
359	6704	11	2	0	293	991	1009
360	9 4919	2	2	0	293	3762	18278
412	1042	14	2	0	293	0	297
413	1 4923	2	2	0	293	0	6675
415	4366	13	2	0	293	664	420
416	6176	11	2	0	293	1985	345
417	16 3548	2	2	0	293	1137	33456
418/1	2653	7	2	0	293	0	355
419	3563	11	2	0	293	0	1082

556	4 1985	2	2	0	293	16598	6123
651/1	11 8373	13	1	0	293	2324	36578
651/2	404	13	1	0	293	37	73
652	5395	2	1	0	293	1	3812
653	738	13	1	0	293	3	356
654	415	13	1	0	293	43	63
655	530	13	1	0	293	57	83
656	325	13	1	0	293	34	50
657	395	13	1	0	293	31	45
658	29	13	1	0	293	0	10
659	20	13	1	0	293	0	10
662	357	13	1	0	293	0	8
666	388	13	1	0	293	0	9
667	736	13	1	0	293	0	35
668	728	13	1	0	293	0	34
669	851	13	1	0	293	0	158
670	835	13	1	0	293	0	155
671	577	13	1	0	293	0	103
672	340	13	1	0	293	0	340
673	502	13	1	0	293	0	472
675	1 4256	2	1	0	293	700	5789
676	1 7213	2	1	0	293	686	5315
684	967	14	2	0	293	303	0
685/1	7 1181	2	2	0	293	17311	11854
686	2812	7	2	0	293	2811	0
687/1	4 7002	7	2	0	293	557	10373
688	5 9252	7	2	0	293	5960	4398
689	2 4746	2	2	0	293	1701	10959
690	29 1042	2	2	0	293	8099	77583
691	2987	14	2	0	293	0	644
692	560	14	2	0	293	0	270
693	1 0259	2	2	0	293	223	275
694/2	3455	14	2	0	293	247	830
694/3	875	14	2	0	293	875	0
695	23 6688	2	2	0	293	2966	33154
696	1 0534	5	2	0	293	1223	2097
697	22 8492	7	2	0	293	9100	101807
698	20 3169	2	2	0	293	15505	54584
699	18 9330	2	2	0	293	2325	55315
700	8393	14	2	0	293	0	1426
701	78 6347	7	2	0	293	27189	314580
702	122 8492	7	2	0	293	49711	367561
703/1	7 0870	7	2	0	293	4085	14835
703/2	3037	13	2	0	293	203	504
704	1 8925	2	2	0	293	1974	1822
705	908	13	2	0	293	0	185
706	1 2749	2	2	0	293	1076	2374
707	6 1539	2	2	0	293	1678	12337
709	12 8355	2	2	0	293	7878	11487
710	249	14	2	0	293	13	16
711	19 7788	2	2	0	293	20014	28911
712	21 6275	2	2	0	293	18313	43640

714	3506	14	2	0	293	0	2
715	14 9999	2	2	0	293	7553	30179
716	3050	11	2	0	293	80	123
717/1	20 3834	2	2	0	293	21462	40029

Administrator - 10918

IPF - Z10

Str. 4

Parcela C						Prenajatá výmera	
Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF
717/2	4396	11	2	0	293	2349	166
720/1	26 2684	2	2	0	293	43017	48899
720/2	9449	2	2	0	293	1493	931
720/3	4 0486	2	2	0	293	3358	11328
721	499	14	2	0	293	18	281
722/1	9837	7	2	0	293	2497	2965
722/2	1400	7	2	0	293	67	529
723	4398	2	2	0	293	390	896
724/1	7 9711	2	2	0	293	2328	32108
724/2	3309	11	2	0	293	42	871
726	13 7040	2	2	0	293	9608	41994
729/1	105 2517	2	2	0	293	119707	157705
729/7	907	2	2	0	293	907	0
730	3338	2	2	0	293	397	2374
731/1	574	14	2	0	293	0	17
732/1	7088	7	2	0	293	0	752
732/2	2429	7	2	0	293	0	3
733	640	2	2	0	293	0	87
740	28 9088	2	2	0	293	9866	5865
745/1	16 5313	2	2	0	293	727	42975
747	1742	14	2	0	293	0	1158
750	2990	14	2	0	293	2991	0
752	43 9396	2	2	0	293	15013	30237
753	48 2776	7	2	0	293	299	187480
754	13 5253	2	2	0	293	0	14767
755	30 6014	2	2	0	293	894	25424
756	1 5971	11	2	0	293	0	148
757	4 8625	7	2	0	293	1897	11480
758/1	5 9360	7	2	0	293	528	1249
764/1	9565	5	2	0	293	0	213
771	5 5416	2	2	0	293	817	3056
772	8 6006	2	2	0	293	2753	31944
773	20 7634	2	2	0	293	7053	100038
774	1 0168	7	2	0	293	0	6883
775/1	13 7812	2	2	0	293	7999	16193
775/2	11 4147	7	2	0	293	8150	38423
775/3	9261	7	2	0	293	9	5251
776	5 5238	2	2	0	293	2	30478
777	1 0269	7	2	0	293	8	3684
778/1	26 6823	7	2	0	293	9447	30554
778/2	119	2	2	0	293	0	11
779	6407	7	2	0	293	119	4670

780	2 1130	14	2	0	293	143	9938
781	3 0477	7	2	0	293	2289	11649
782/1	10 8139	7	2	0	293	2	0
783/1	7 7399	2	2	0	293	0	2985
783/2	918	14	2	0	293	0	525
784/1	43 6494	7	2	0	293	27377	139994
785	3 7386	7	2	0	293	0	401
786	30 9003	2	2	0	293	14657	106856
787	4929	7	2	0	293	138	2642
788	16 8089	2	2	0	293	25796	62734
789	4 0957	2	2	0	293	15954	10918
790	2018	14	2	0	293	133	888
791	12 4772	2	2	0	293	5451	57879
792	1167	2	2	0	293	412	263
793	42 8238	2	2	0	293	16164	266271
794	16 4554	7	2	0	293	150	163671
796	1907	14	2	0	293	0	950
797	28 9294	2	2	0	293	18744	84538
798	32 0235	2	2	0	293	4600	88379
799	3254	14	2	0	293	0	426
800	10 5554	2	2	0	293	2086	20595
801	12 9990	2	2	0	293	8613	21176
802	24 1927	2	2	0	293	29882	43192
803	42 6545	14	2	0	293	7087	57471
804	3 0355	14	2	0	293	266	10440
805	2715	14	2	0	293	17	0
808	1629	13	2	0	293	1622	0
810	547	11	2	0	293	36	170
811	3391	13	2	0	293	41	609
812	383	13	2	0	293	1	172
813	9218	13	2	0	293	59	5597

Administrator - 10918

IPF - Z10

Str. 5

Parcela C						Prenajatá výmera	
Číslo	Výmera	Druh. poz.	Um. poz.	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF
814	3897	13	2	0	293	1349	669
816/1	5154	13	2	0	293	368	1277
816/2	1832	13	2	0	293	610	183
817	3306	13	2	0	293	2141	95
818	3951	13	2	0	293	3708	2
820	7479	14	2	0	293	0	2028
822/1	3864	13	2	0	293	1980	227
823	1 5846	13	2	0	293	1206	5982
824	2698	13	2	0	293	31	692
826	5747	13	2	0	293	293	1830
827	4399	13	2	0	293	4169	1
830	1247	13	2	0	293	65	189
831	1431	13	2	0	293	94	99
832	1811	13	2	0	293	109	428
833/1	1239	13	2	0	293	270	307

833/2	917	13	2	0	293	139	147
834	5314	13	2	0	293	1408	851
835	1086	13	2	0	293	30	73
836	1757	13	2	0	293	66	225
838	1 0971	13	2	0	293	3081	823
841/1	551	14	2	0	293	31	84
841/2	1512	14	2	0	293	1184	56
844/2	9049	11	2	0	293	552	3229
845	2832	13	2	0	293	584	997
847/1	2135	2	2	0	293	2135	0
847/2	1494	2	2	0	293	1274	73
851	3 8201	14	2	0	293	1443	7328
852	2 8153	14	2	0	293	9368	3652

Administrator - 10918

IPF - Z10

Str. 6

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2 orná pôda	8198534	58	532546	1869315	2401861
5 záhrada	20099	2	1223	2310	3533
7 trvalý trávny porast	4236489	27	152390	1426189	1578579
11 vodná plocha	64483	10	7033	9750	16783
13 zastavaná plocha a nádvorie	301549	50	26820	62837	89657
14 ostatná plocha	593248	27	24149	98727	122876
Spolu:	13414402	174	744161	3469128	4213289

Administrator - 10918

IPF - Z10

Str. 7

Druh pozemku	Parcely		Prenajatá výmera		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2 orná pôda	10284429	73	621933	2472597	3094530
5 záhrada	20099	2	1223	2310	3533
7 trvalý trávny porast	4373736	35	191737	1468578	1660315
11 vodná plocha	107673	17	8393	28517	36910
13 zastavaná plocha a nádvorie	419074	70	44359	82578	126937
14 ostatná plocha	604310	30	24224	103058	127282
Spolu:	15809321	227	891869	4157638	5049507

k. ú. so zapísaným ROEP, PPÚ								
katastrálne územie	druh pozemku			% z hodnoty	druh pozemku			% z hodnoty
	orná pôda *			1,5	TTP**			1,5
	hodn.pôdy v €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	hodn.pôdy €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €
Čierne Pole	1459,11	8,9387	60,3282	1 516,02	1286,96	4,0782	6,5487	205,15
Krišovská Liesková	1396,20	53,3769	187,1625	5 037,62	780,46	18,3572	153,4666	2 011,52
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
spolu		62,3156	247,4907	6 553,64		22,4354	160,0153	2 216,67

katastrálne územie	druh pozemku****			% z hodnoty	nájom spolu v €
	zastavané plochy a nádvorcia			2,5	
	hodn.pôdy €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	
Čierne Pole	1441,35	1,7539	1,9741	134,33	1855,50
Krišovská Liesková	1162,25	2,6820	6,2837	260,51	7309,65
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
spolu		4,4359	8,2578	394,84	9165,15

* - zahrnutá orná pôda, vinice, chmeľnice, záhrady a ovocné sady

** - zahrnuté TTP, ostatná plocha a vodné plochy

*** - zahrnuté orná pôda, vinice, chmeľnice, záhrady a ovocné sady, TTP, ostatná plocha a vodné plochy

****-zahrnuté zastavané plochy a nádvorcia a pozemky v rámci hospodárskych dvorov

k. ú s nezapísaným ROEP									
katastrálne územie	druh pozemku			% z hodnoty	druh pozemku****			% z hodnoty	nájom spolu v €
	orná pôda ***			1,5	zastavané plochy a nádvorcia			2,5	
	hodn.pôdy v €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	hodn.pôdy €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	
				0,00				0,00	0,00
				0,00				0,00	0,00
				0,00				0,00	0,00
spolu		0,0000	0,0000	0,00		0,0000	0,0000	0,00	0,00

Sumár za všetky kú	nájom v €				výmera v ha					
	orná *, ttp, ostatná				8 770,31	orná *, ttp, ostatná				492,2570
	zastavaná				394,84	zastavaná				12,6937
	spolu				9 165,15	spolu				504,9507